



Le papier japonais d'Ikazaki

Ikazaki, où poussent à foison le mûrier à papier et le daphné papyrifère – les plantes servant à la fabrication du papier japonais, le *washi* –, est depuis longtemps renommé pour son industrie papetière. Les montagnes boisées entourant le village et l'eau pure de la rivière qui le traverse ont donné naissance à l'industrie artisanale du papier japonais. Le savoir-faire et les techniques de fabrication manuelle sont transmis de génération en génération.

As a producer of *kozo* (Paper Mulberry) and *mitsumata* (Paper Bush), the materials used in Japanese paper, Ikazaki is a center of papermaking. Unique hand-made Japanese paper was born blessed with the mountains that surround the town and the river that flows through it. Here, the knowledge and skills of papermaking have been transmitted for generations.

古来、五十崎は和紙の原料となる楮・三桮を多く産し、紙漉きが盛んな町であった。町を囲む山と町を流れる川の恵みから生まれた手漉き和紙は、幾代もの人によって知恵と技が伝えられてきた。



五十崎和紙
昔の我が里は楮・三桮を多く産す
和紙づくり盛んなり
時移りて、この技廃れゆく
村人 此の又、人に衰へたり
これを昔みりて伝承を志す
然らば、
風の神の降りた地はせんと
答ふ

Ikazaki *washi*

In the olden days, our village produced a lot of *Kozo* and *Mitsumata*, and papermaking flourished

With the passing of time, the skill is dying and so is the peoples' spirit.

Village people are unhappy with this and aspire to carry on the traditions so that the wind god swoops down here once again.





Ja-Gué-Na

Ja-Gué-Na

Ja = Japon, Gué = Guérison, Na = Naturel

Les artisans d'Ikazaki utilisent un terme particulier pour qualifier leur travail et celui de leurs pairs : « Jaguéna ». Ce mot exprime à la fois l'imperfection du travail de l'artisan, qui se considère comme un éternel apprenti, et sa persévérance à atteindre la perfection.

Pour mieux faire connaître le papier japonais d'Ikazaki au niveau international, nous avons créé la marque « Ja-Gué-Na ». Formé à partir de la première syllabe des mots Japon, Guérison et Naturel, ce nom allie l'image du papier japonais d'Ikazaki et l'esprit des artisans du village.

Master craftspeople of Ikazaki say "jaguéna" when they find their own, or a colleague's, skill unsatisfactory. To introduce Ikazaki *washi* to the world, we use this word by taking each syllable and attaching a French word- Ja = Japon (Japan), Gué = Guérison (healing) and Na = Naturel (natural). This French acronym and a sense of self-criticism is integrated in the image of the Ikazaki *washi*.

五十崎では、昔から匠たちが自らを生涯半人前ととらえ、またそういう心持でいるべきと考え、照れと少々の自戒の念を込めて、自分や朋輩を「・・・大工じゃげな」「・・・鍛冶屋じゃげな」という。五十崎和紙を世界に発信していくにあたり、Ja=Japon (日本)、Gué = Guérison (癒し)、Na=Naturel (自然) というフランス語の頭文字と、五十崎和紙のイメージ、「じゃげな」の想いを重ねて「Ja-Gué-Na」と呼ぶ。

じゃげな
 甲人わが身の枝 朋輩の枝
 つたなきを自じじるとき「じゃげな」とい
 うまいちど 言の葉を用いたり
 秘すれば花なり
 秘せずば花なるべからずの
 むかし言葉に立ちかへり「秘すれば花」を
 世界に伝へんことを志す

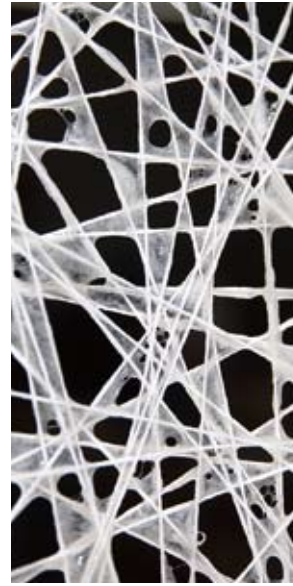
Ja-Gué-Na

Village people say "jaguéna" when they are ashamed of their own, or a colleague's, poor skill.

Going back to the old saying that "If it is hidden, it is the Flower; if it is not hidden, it is not the Flower", we aspire to communicate the "Hidden Flower" to the world.



“Utsurohi” le passage fugitif
des quatre saisons
*en ancien japonais, “Utsurohi”
signifie passage fugitif.



Tapisséri

On tortille des bouts de papier pour en faire de fines ficelles puis on y rajoute la matière première du papier japonais qu'est la pâte de *Kozo* (Broussonetia kazinoki) pour en faire du « papier japonais tortillé ».

Les épaisseurs aléatoires des fibres de *Kozo* créent de multiples expressions dans le papier.

Tapestry

Koyori washi was born from a technique that mixes *koyori*, paper twisted into threads, with the material from the mulberry tree used to make *washi* (Japanese paper). The different weaves of the paper mulberry create a variety of expressions.

タペストリー

紙を糸状に纏った「紙纏り」に、和紙の原料の楮を漉きこむ技法で生まれた「紙纏り和紙」。

楮の絡み具合が色々な表情を見せてくれます。



Papier japonais incrusté de torsades “Tapisserie”

Aussi légère que les premiers flocons de neige, cette création joue sur la lumière et le vent pour vous rappeler le passage éphémère des saisons. Comme les portes ajourées traditionnelles du Japon, cet écran de papier japonais semi-opaque incrusté de torsades laisse filtrer la lumière du jour ou l'éclairage intérieur. Les silhouettes dessinées par la lumière naturelle, les détails révélés par la lumière artificielle, mettent en scène le jeu des saisons.

Developed to create an interior for enjoying the transition of the four seasons with translucent light and wind, suggesting a light dusting of the first snow of the season. The *Koyori-washi* provides a soft, semiopaque screen between indoors and outdoors, like Japan's traditional latticework. Silhouettes made by outside light, as well as expressions created by room lighting, mirror the transition of the four seasons.

うっすらと降り積もった初雪の様に、あかりと風が透きとおる四季のうつろいを楽しむインテリアのしつらえとして開発。紙纏り和紙は日本の伝統的な格子の様に、内と外を柔らかく遮る半透過なスクリーン。外光から浮かび上がるシルエット、部屋の明かりに浮かび上がる表情は四季のうつろいを映し出す。



Koyori-washi“Tapiserie”

SDS-002A

random
ランダム

Modèle: Koyori-washi , Kozo , Cadre
de la tapisserie (Bois)

Taille: I 900 × H 1800 (mm)

I 600 × H 2400 (mm)

I 1000 × H 2400 (mm)

I 1300 × H 2400 (mm)

Specifications: Koyori-washi , kozo,
frame bars (wood)

Size : W900×H1800 (mm)

W600×H2400 (mm)

W1000×H2400 (mm)

W1300×H2400 (mm)

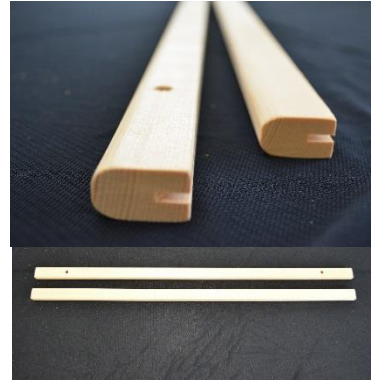
仕様 : 紙縫り和紙・ 棧、フレーム (木材)

サイズ : W900×H1800 (mm)

W600×H2400 (mm)

W1000×H2400 (mm)

W1300×H2400 (mm)



棧木

Flame bar

Clair simple

standard/plain

シンプル薄目



こより和紙ガラス挟み込み施工事例。
紙単体での注文も承ります。



“Ja-Gué-Na WALLPAPER”

Les papiers peints “Ja-Gué-Na WALLPAPER” sont le fruit d’une collaboration entre l’artisanat du papier japonais fait main et un créateur parisien.

Ce mélange parfait entre dessins originaux, procédés de fabrication uniques et la douceur aérienne du papier japonais fait main est propice à la création d’une nouvelle forme d’espaces pour le bien-être.

Les artisans d’Uchiko-Cho fabriquent chaque papier peint avec le plus grand soin en appliquant les procédés directement inculqués par le créateur parisien.

Ja-Gué-Na Wallpaper represents the fusion of handcrafted *washi* (traditional Japanese paper) with the unique vision of leading France-based designer, Gabor Ulveczki.

Ja-Gué-Na Wallpaper combines original designs, unique production methods, as well as the light and soft texture of handmade *washi* to create a totally new healing environment.

Gabor’s wallpapers are produced with great care by skilled craftspeople working under the technical guidance of the designer himself.

手漉き和紙技術とフランス人トップデザイナーとのコラボレーションによって生まれた壁紙「Ja-Gué-Na」WALLPAPER”。

独創的なデザイン・独自の加工方法、そして手漉き和紙のもつやわらかい風合いが見事に融合し、全く新しい癒しの空間を生み出します。

“Ja-Gué-Na」WALLPAPER”は、デザイナー指導のもと、職人の手で一枚一枚大切に作られています。





Gabor Ulveczki (créateur)

Peintre et créateur d'objets d'intérieur et décoratifs, dont le papier peint. Né à Budapest (Hongrie) vit en France. Sur invitation de la Chambre de commerce et d'Industrie d'Uchiko-cho, il dirige depuis 2008,2009 le projet de développement d'une nouvelle gamme de papier peint avec pour support le papier japonais fait main local. La nouvelle collection de papier peint réalisée avec du papier japonais d'Ikazaki sera commercialisée à l'international.

[Profil] A Budapest, sa ville natale, il expose ses tableaux et collabore avec le milieu du théâtre. En 1983, il s'installe à Paris et entreprend des recherches sur l'art de la dorure en tant que nouvelle forme d'expression. En 1998, ses créations portent désormais la marque Ulgador. En 2003, il crée sa société, "Contejuga" qui fabrique des papiers peints et panneaux muraux commercialisés aux Etats-Unis, en Europe et au Japon sous la marque Ulgador©. Il expose à «Maison et Objet (France)» et dans de nombreux autres salons internationaux, notamment à Londres, aux Etats-Unis ou aux Emirats Arabes Unis.

2007, sa société obtient le label «Entreprise du Patrimoine Vivant Français».

Gabor Ulveczki (Designer)

Born in Budapest, Hungary live in France, Gabor designs and creates wallpapers, art installations, and other interior decor products. Working at the request of the Uchiko-cho Shokokai (Chamber of Commerce and Industry), he provided the product development of wallcovering works using handmade *washi* in 2008 and 2009. The wallpapers created by Gabor using Ikazaki *washi* will be added to his line of design collections and marketed throughout the world.

[Biography] Gabor Ulveczki began his career in Budapest where his work was viewed in exhibitions as well as performance art venues. After moving to Paris in 1983, he began experimenting with gilt art to forge a new style of artistic expression. In 1998 Gabor dubbed his gilt art Ulgador and filed for a registered trademark. In 2003 he established Contejuga and started selling Ulgador© wallpapers and wallcovering works in the U.S., Europe and Japan. He has held a number of art exhibitions in locations across the globe, including France's Maison & Objet Editeur as well as galleries in London, U.S, and UAE. Gabor was granted a Entreprise du Patrimoine Vivant (Living French Heritage Enterprise) label in 2007.



ガボー・ウルヴィツキー (デザイナー)

壁紙、絵画、その他インテリア製品のデザイン・製造。ハンガリー・ブダペスト生まれ。フランス在住。2008年、2009年内子町商工会より依頼を受け、手漉き和紙を使った壁紙の商品開発技術指導を行う。今後新たなコレクションとして五十崎和紙を使った壁紙を全世界のマーケットに展開していく予定。

【経歴】 ブダペストで絵画展及び演劇活動。1983年 渡仏、パリで新しい表現方法として、金箔アートの研究開始。1998年 商標ウルガドールの命名。2003年 コンテジュガ社を設立。Ulgador©として壁紙の販売開始、アメリカ、ヨーロッパ、日本で販売開始。メゾン・エ・オブジェ (フランス)、ロンドン、アメリカ、UAEをはじめ海外での展示会多数。2007年 フランス国家遺産企業に認定。



Ja-Gué-Na

“Ja-Gué-Na WALLPAPER” SUKASHI



001-205

001-204



001-201

001-207

Filigrane pour papier mural

Cette technique de filigrane est utilisée sur du papier japonais tout juste fini pour en faire du papier japonais filigrane. Nous en proposons une ligne version papier peint.

Selon l'épaisseur aléatoire du papier japonais, les coloris du fond se révèlent ou se dissimulent en soulignant ainsi la douceur de la matière.

Translucent Washi Wallpaper

This wallpaper is made with translucent *washi* produced using a "see-through technique" after the *washi* is created. Differences in the thickness of the *washi* allow the underlying color to peek through to create a material with a subdued texture.

SUKASHI

Modèle: Papier japonais fait main,

Textile non tissé

Taille: 53cm×10m

specification: handcrafted *washi*,

nonwoven fabric

size: 53cm×10m

仕様: 手漉き和紙・不織布

サイズ: 53cm×10m

透かし和紙壁紙

漉きたての和紙を加工する、「透かし手法」を用いて作成した「透かし和紙」を壁紙に加工しました。

下地の色が、和紙の厚みの違いによって見え隠れする、柔らかな素材感が見事に表現されています。



001-108



001-108

001-308



002-202



002-210



002-102



002-104



002-107



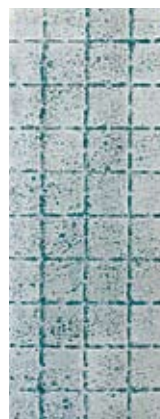
002-110



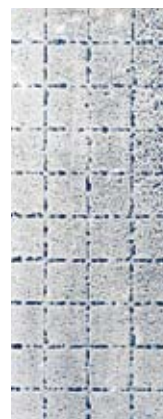
002-302



002-305



002-310



002-307

ISHIGAKI

ISHIGAKI

Modèle: Papier japonais fait main,

Textile non tissé

Taille: 53cm×10m

specification: handcrafted *washi*,

nonwoven fabric

size: 53cm×10m

仕様: 手漉き和紙・不織布

サイズ: 53cm×10m



002-202



Ja-Gué-Na

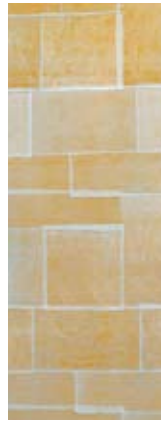
“Ja-Gué-Na WALLPAPER” LENGA



003-102



003-101



003-102



003-103



003-104



003-105



003-106



003-107



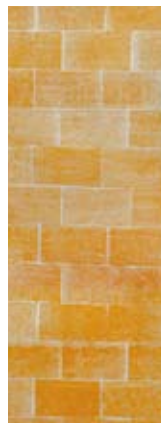
003-108



003-205



003-201



003-202



003-203



003-204



003-210



003-207



003-208

LENGA

Modèle: Papier japonais fait main,
Textile non tissé

Taille: 53cm x 10m

specification: handcrafted *washi*,
nonwoven fabric

size: 53cm x 10m

仕様: 手漉き和紙・不織布

サイズ: 53cm x 10m



Ja-Gué-Na

“Ja-Gué-Na WALLPAPER” GILDING

Papier peint

Design original dû à un designer français aux motifs issus de la tradition japonaise.

Un nouveau type de papier peint né du papier japonais fait main et des techniques de placage.

La douceur et la souplesse du papier japonais associées à la force et à l'exubérance du placage.

La complémentarité des deux traditions donne naissance à des produits à la fois traditionnels, innovants, raffinés et précieux.

Mais l'appellation “papier peint” est trompeuse. En effet, nos papiers peints peuvent être utilisés comme tapisserie, décoration pour encadrement, décoration pour table à manger et autres objets pour agrémenter la maison, mais aussi sur les *fusuma* (portes coulissantes à la japonaise) et autres portes. Matériau qui présente de considérables potentiels dans des domaines très divers de l'art de vivre.

Placage

Le placage est une technique qui consiste à utiliser des feuilles de métal pour décorer des papiers, des bois ou des tissus. L'oxydation et la corrosion du métal permettent de créer des coloris d'une grande beauté.

Wallpaper

An avant-garde design created by a French designer is combined with a design based on a motif from ancient Japan. This original wallpaper was created by combining handcrafted *washi* (Japanese paper) and the gilding process. The *washi* expresses a gentle, muted feel while the metallic foil projects dynamism and intensity. Each characteristic accentuates the other, while beautifully fusing together to render a new style of splendid, classic elegance. This material is suitable for a wide variety of applications, and can be used not only as wallpaper, but also for room décor, such as tapestry, picture and table displays, as well as for fixtures, such as *fusuma* (sliding doors) and doors.

Gilding

Gilding is a technique that applies a design to materials such as paper, wood, and cloth using metallic foil. The oxidation and corrosive nature of metals is utilized to create unique, beautiful colorings.

壁紙

フランス人デザイナーによる斬新なデザインと、日本古来から伝わる模様をモチーフにしたデザインです。

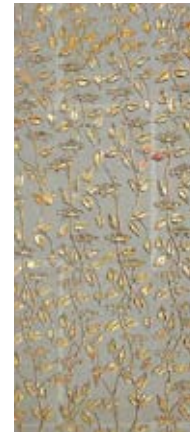
手漉き和紙とギルディング加工の融合により生まれた独創的な壁紙です。

和紙の持つ包み込むような優しさ・柔らかさと、金属箔が持つ力強さ・情熱。お互いの特徴を引き立てながら、見事に融合し、今までにない華麗で伝統的の気品を演出します。

壁紙としてだけでなく、タペストリー・額装・卓上ディスプレイ用など室内装飾材、襖・扉など建具にと、様々な分野での活用の可能性を秘めた素材です。

ギルディング

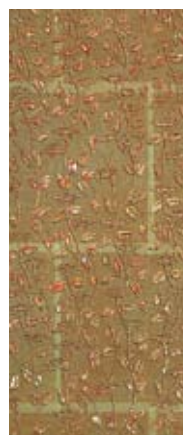
ギルディングとは、金属箔を使い、紙や木材、布などの上にデザインを施す手法です。金属の酸化と腐食性の特徴を活かして 独創的な美しい色合いを表現します。



005-604-003-308



005-603-003-308



005-605-003-305



005-604-003-305



005-602-003-305



Ja-Gué-Na

“Ja-Gué-Na WALLPAPER” GILDING-LENGA

GILDING-LENGA

Modèle: Papier japonais fait main,
Feuilles de métal, Textile non
tissé

Taille: 53cm × 10m

specification: handcrafted *washi*,
metal leaves, nonwoven fabric
size: 53cm × 10m

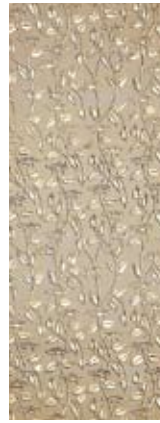
仕様: 手漉き和紙・金属箔・不織布
サイズ: 53cm × 10m



005-605-003-301



005-604-003-301



005-601-003-301



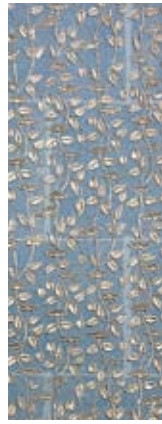
005-604-003-310



005-603-003-307



005-604-003-307



005-603-003-307



005-603-003-310



005-504-003-305



005-503-003-305



005-502-003-305



005-505-003-307



005-505-003-307



005-505-003-310



005-501-003-310



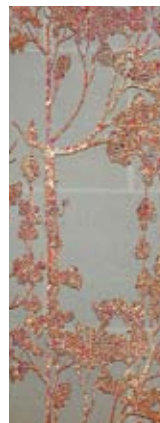
005-504-003-301



005-503-003-301



005-502-003-301



005-505-003-308



005-502-003-308



005-501-003-308



“Ja-Gué-Na WALLPAPER” GILDING-LENGA



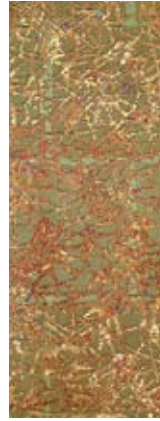
005-704-003-307



005-703-003-307



005-702-003-307



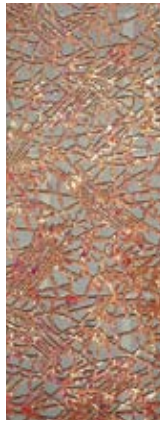
005-705-003-305



005-703-003-305



005-701-003-305



005-705-003-308



005-703-003-308



005-702-003-308



005-704-003-301



005-702-003-301



005-701-003-301



005-802-003-308



005-801-003-308

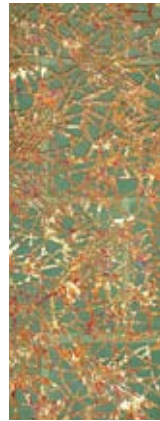
GILDING-LENGA

Modèle: Papier japonais fait main,
Feuilles de métal, Textile non
tissé

Taille: 53cm x 10m

specification: handcrafted *washi*,
metal leaves, nonwoven fabric
size: 53cm x 10m

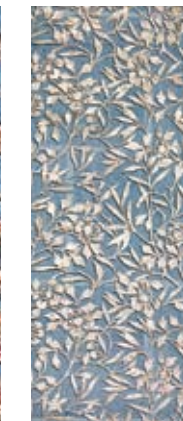
仕様: 手漉き和紙・金属箔・不織布
サイズ: 53cm x 10m



005-705-003-310



005-706-003-310



005-803-003-307



005-801-003-307



005-802-003-310



005-801-003-310



005-803-003-310

005-805-003-307



Ja-Gué-Na

“Ja-Gué-Na WALLPAPER” GILDING-LENGA



005-A03-003-301



005-A04-003-301



005-A02-003-301



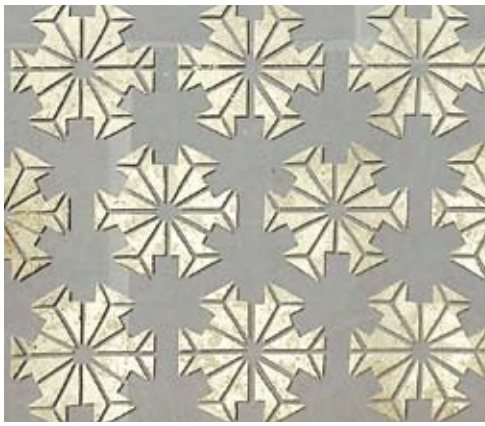
005-A05-003-307



005-A01-003-307



005-A02-003-307



005-A01-003-308



005-A05-003-308



005-A04-003-308



005-A05-003-305



005-A02-003-305



005-A01-003-305



005-903-003-308



005-901-003-308

GILDING-LENGA

Modèle: Papier japonais fait main, Feuilles de métal, Textile non tissé

Taille: 53cm×10m

specification: handcrafted *washi*, metal leaves, nonwoven fabric

size: 53cm×10m

仕様: 手漉き和紙・金属箔・不織布

サイズ: 53cm×10m



005-A05-003-310



005-A04-003-310



005-A03-003-310



005-901-003-301



005-905-003-301



005-902-003-301



005-902-003-310



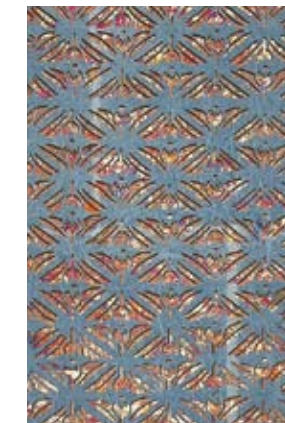
005-904-003-310



005-904-003-307



005-902-003-307



005-905-003-307

Stationery



Ja-Gué-Na

Articles de papeterie

«Ja-Gué-Na», une série d'articles de papeterie née de la collaboration entre les détenteurs de la tradition du papier japonais Ikazaki et un designer français.

Les cartes et autres articles «Ja-Gué-Na» à placage sont nos produits originaux et exclusifs.

Stationery

The Ja-Gué-Na stationery series was born by synthesizing handcrafted Ikazaki *washi* and patterns created by a French designer. Only the Ja-Gué-Na series offers unique cards using the gilding technique.

ステーションナリー

五十崎手漉き和紙とフランス人デザイナーとのコラボにより生まれた「Ja-Gué-Na」ステーションナリーシリーズです。ギルディング手法を用いたカード類は「Ja-Gué-Na」ならではの製品です。

Motifs de fleurs

flower pattern
花模様



Motifs de feuilles

leaf pattern
葉模様



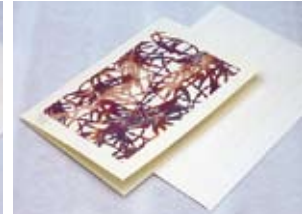
Papier à lettre (270×190mm), **enveloppes** (200×90mm), **cartes** (150×100mm) (Placage or, argent, cuivre)

writing paper, envelopes, postcards (gold, silver, copper foil decoration)

便箋・封筒・葉書 (金・銀・銅の箔装飾)

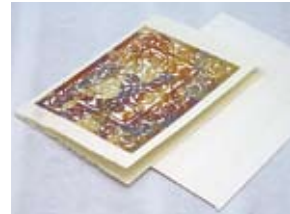
Motifs de bambous

bamboo pattern
竹模様



Motifs de dentelle

lace pattern
レース模様



Cartes de vœux (avec enveloppes Placage or, cuivre, jaune, rouge.) (150×100mm).

Greeting cards (envelopes included gold, copper, yellow, red foil decoration)

グリーティングカード (封筒付 金・銅・黄・赤の箔装飾)



Cartes de vœux (Enveloppe et papier à lettre)

Motifs de dentelle: Papier japonais fait main, papier japonais coloré (150×100mm)

Greeting cards (envelopes, liner paper included)

lace pattern: handcrafted *washi*, colored *washi*
(Vivid color: red, orange, yellow, blue, navy blue)
(Pastel color: pink, lemon yellow, beige, apple green, pale blue, lilac, blue gray)

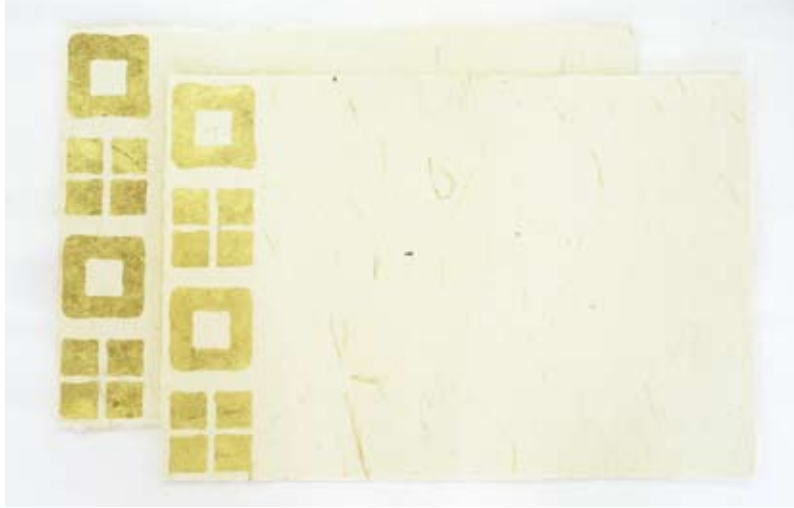
グリーティングカード (封筒付、内紙付)

レース模様: 手漉き和紙、色和紙

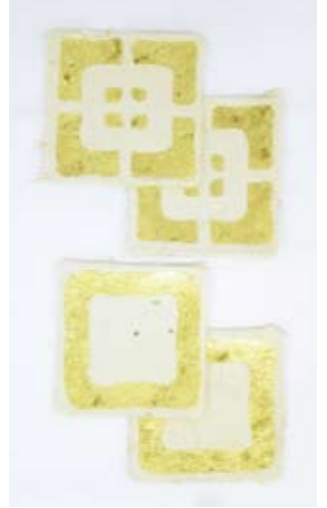
(ヴィヴィッド色: 赤・橙・黄・青・紺)

(パステル色: 桃色・薄黄・肌色・薄緑・水色・薄紫・灰色)





Place mat ランチョンマット 420 × 290mm



Coaster コースター 90 × 90mm



Stationery



Ja-Gué-Na



雪青和紙銀箔 601-602-004-522



椿ピンク和紙黄混合箔 601-104-004-514



雪青和紙黄混合箔 601-604-004-522



椿ピンク和紙赤混合箔 601-105-004-514

Stationery
 The Ja-Gué-Na stationery series was born by synthesizing handcrafted *ikazaki washi* and patterns created by a French designer. Only the Ja-Gué-Na series offers unique cards using the gilding.

ステーショナリー五十崎手漉き和紙とフランスデザイナーとのコラボにより生まれた「Ja-Gué-Na」ステーショナリーシリーズです。ギルディング手法を用いたブックカバーは「Ja-Gué-Na」ならではの製品です。



蓮緑和紙黄混合箔 601-304-004-523



蓮緑和紙赤混合箔 601-305-004-523



十文字黄和紙赤混合箔 601-705-004-515



七つ星薄緑和紙銅箔 601-803-004-517

柿渋染め手漉き和紙シリーズ



雪柿渋濃染和紙黄混合箔 601-604-004-524



紅葉柿渋濃染和紙黄混合箔 601-904-004-524



十文字柿渋濃染和紙黄混合箔 601-704-004-524



菱形柿渋濃染和紙黄混合箔 601-A04-004-524



雪柿渋濃染和紙赤混合箔 601-605-004-524



紅葉柿渋濃染和紙赤混合箔 601-905-004-524



十文字柿渋濃染和紙銀箔 601-702-004-524



菱形柿渋濃染和紙赤混合箔 601-A05-004-524



雪柿渋濃染和紙銅箔 601-603-004-524



紅葉柿渋濃染和紙銀箔 601-902-004-524



新書サイズもあります

Stationery

ステーションナリー

Ikazaki Wa-shi



Ja-Gue-Na

ステーションナリー
五十崎手漉き和紙とフランス人デザイナーとのコラボ
により生まれた
「Ja-Gue-Na」ステーションナリーシリーズです。
ギルディング手法を用いた名刺入れは「Ja-Gue-
Na」ならではの製品です。

Card case 110×70×10mm
Using Gilding Wallpaper

名刺入れ
椿模、雪柄、ギルディング和紙使用



椿ピンク黄混合箔 602-104-004-514



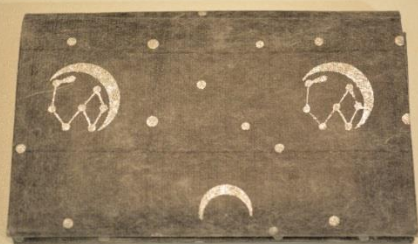
椿ピンク赤混合箔 602-105-004-514



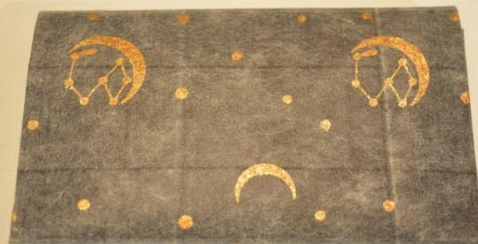
雪黒和紙銀箔 602-602-003-502



雪黒和紙銅箔 602-602-003-503



七つ星黒和紙銀箔 602-802-003-502



七つ星黒和紙黄混合箔 602-802-003-504

LED-WASHI LAMP

Ikazaki Wa-shi



Ja-Gué-Na



HIKARI WASHI

光ファイバーLED を漉きこむ事により電球や炎ではなく＜面＞で発行させる。用の美を追求し、新たな癒しを生む灯を提案する。

職人の手技による軽やかで、やさしく、繊細な和紙の表情は、一つとして同じものはない。

縦横に交差した光ファイバーに、牡丹雪の様な楕の繊維が絡んだ面が透きとおる。



“LED-washi lamp” is made with an original technique by directly mixing *kozo*, a material in Japanese paper, optical fiber with LED lamp.

Every one of the light, gentle, delicate expressions of Japanese paper created by the hands of craftspeople is different from every other. The octahedral Japanese paper sculpture constructed out of regular triangles shows the translucent surfaces created by *kozo* fibers and LED lighting, like large flakes of snow entwined around the *koyori* that intersect freely with each other, to project a soft, Japanese light.

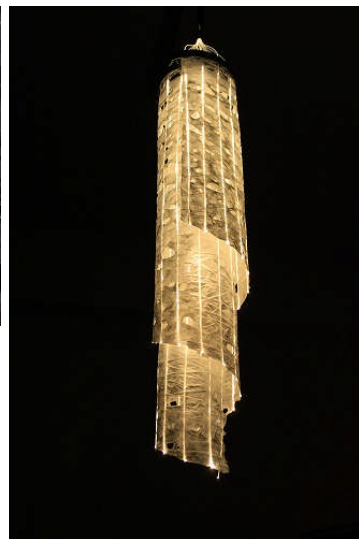


SUDARE

W900×H1,800mm
W10,000×H2,400mm

Using
Washi,LED,fiber,bamboo

ランプ MAKI
紙漉り和紙、LED 光源
(100V LED ライトエンジン)、
光ファイバー、黒竹

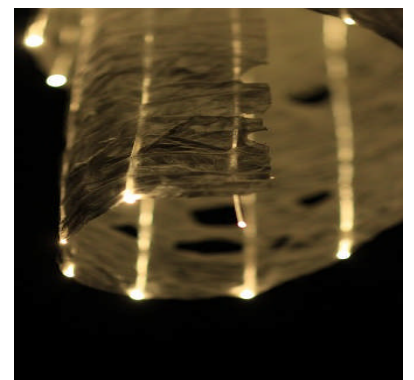


MAKI

Φ170mm×H700mm

Using Washi,LED,fiber

ランプ MAKI
紙漉り和紙、LED 光源、
光ファイバー





ギルディング和紙ランプ



ギルディング和紙ランプシェード

手前：黄混合色、奥：赤混合色

Gilding Washi Lamp Shade

500×200×200mm

職人により手作業で作成された、軽やかでやさしく繊細な和紙の表情は、一つとして同じものはありません。手漉き和紙独特の柔らかい素材感から優しい灯りが照らし、ギルディング施工したデザインがまるで影絵の様に美しく映し出されます。また、ランプを点灯していない時は金属箔の持つ独創的な美しい色合い・光沢が楽しめます。



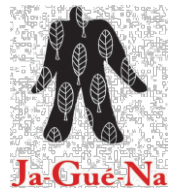
本商品は本体（ギルディング和紙、塩ビシート、プラスチックねじ）及びランプスタンドで構成されております。

和紙は着脱可能で、他のギルディング和紙とも交換可能です。

季節毎、インテリアに合わせてご自由にお楽しみいただけます。



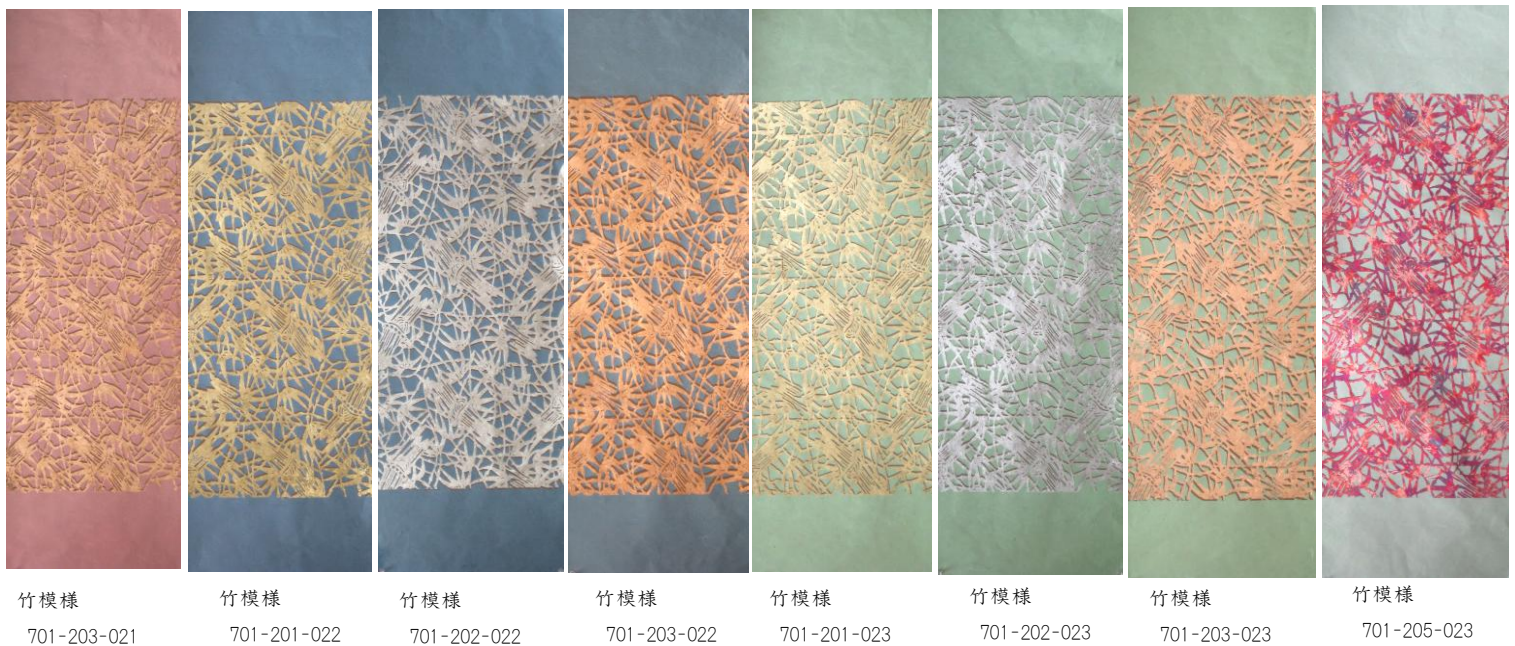
Ikazaki Wa-shi



ミニタペストリー用ギルディング和紙

五十崎手漉き和紙とフランス人デザイナーとのコラボにより生まれた「Ja-Gué-Na」ギルディング和紙。
色和紙とギルディングの組み合わせで色鮮やかな空間を演出します。
ミニタペストリー、掛け軸としてお使いいただけます。

仕様：
手漉和紙・金属箔
950×320mm
箔色：
金・銀・銅・黄混合・赤混合
色和紙：
桃・薄紫・赤・紺・緑
(色は若干異なる場合があります)





Ja-Gué-Na

仕様：
手漉和紙・金属箔
950×320mm
箔色：
金・銀・銅・黄混合・赤混合
色和紙：
桃・薄紫・赤・紺・緑
(色は若干異なる場合があります)

デザイン和紙



ミニタペストリー用ギルディング和紙

五十崎手漉き和紙とフランス人デザイナーとのコラボにより生まれた「Ja-Gué-Na」ギルディング和紙。色和紙とギルディングの組み合わせで色鮮やかな空間を演出します。ミニタペストリー、掛け軸としてお使いいただけます。



ギルディング和紙



椿模様
701-105-014



椿模様
701-103-019



椿模様
701-101-021



椿模様
701-102-021



椿模様
701-101-022



椿模様
701-102-022



椿模様
701-101-023



椿模様
701-10



椿模様
701-104-023



木立模様
704-105-014



木立模様
704-102-019



木立模様
704-101-021



木立模様
704-101-022



木立模様
704-104-023

デザイン和紙

Ikazaki Wa-shi

ギルディング和紙

五十崎手漉き和紙とフランス人デザイナーとのコラボにより生まれた「Ja-Gué-Na」ギルディング和紙。
室内装飾、額装、ラッピングシート等幅広くお使いいただけます。



GILDING-Washi

TSUBAKI-A



デザイン和紙

仕様 手漉和紙・金属箔

サイズA: 500×1270mm

サイズB: 660×990mm

サイズC: 480×660mm

サイズD: 290×420mm

箔色: 金・銀・銅・黄混合・赤混合

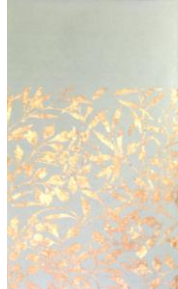
TSUBAKI-B



501-101A



501-102A



501-103A



501-104A



501-105A



501-101B



501-102B



501-103B



501-104B



501-105B

GILDING-Washi

BAMBOO-A



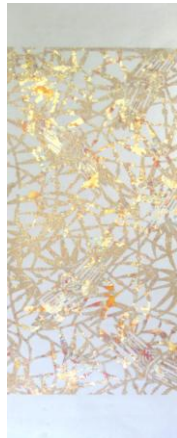
501-201A



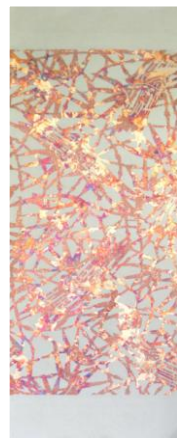
501-202A



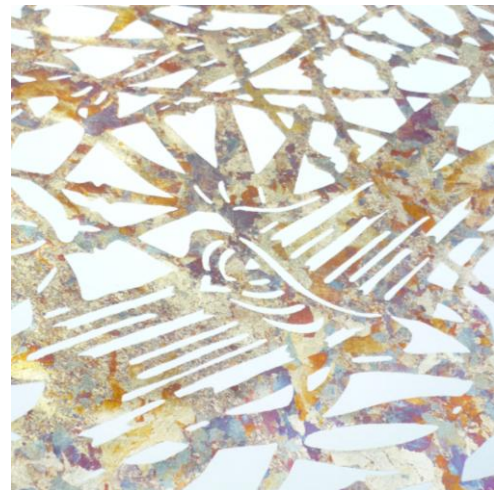
501-203A



501-204A



501-205A



BAMBOO-B



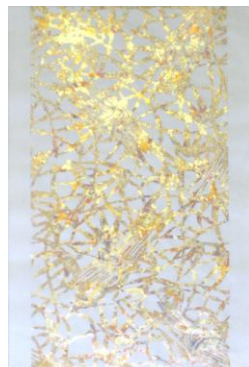
501-201B



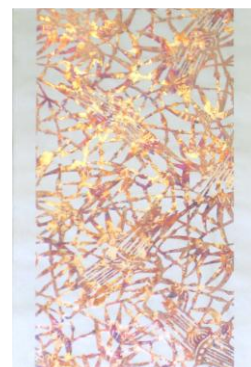
501-202B



501-203B



501-204B



501-205B

Ikazaki Wa-shi



Ja-Gué-Na

デザイン和紙

GILDING-Wash

五十崎手漉き和紙全紙の上に、フランスの技法ギルディングを施した和紙。
HASU-A



501-301A



501-302A



501-303A



501-304A



501-305A



HASU-B



501-301B



501-302B



501-303B



501-304B

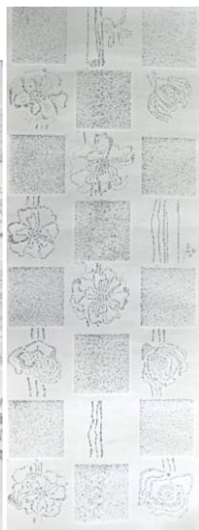
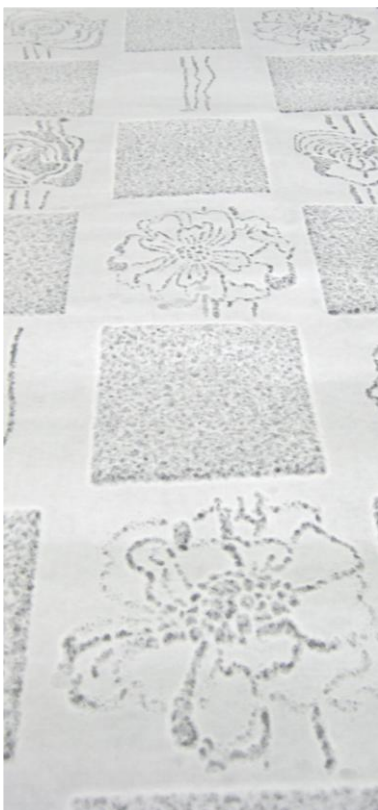


501-305B

デザイン和紙

仕様：手漉和紙・金属箔
サイズA：500×1270mm
サイズB：660×990mm
サイズC：480×660mm
サイズD：290×420mm
箔色：金・銀・銅・黄混合・赤混合

透かし和紙



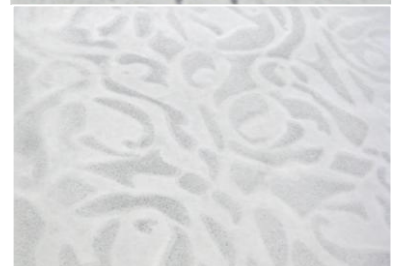
チェス
502-100



レース
502-200



フラワー
502-300



透かし和紙

仕様：手漉き和紙
サイズ：560×1450mm



デザイン和紙

Ikazaki Wa-shi

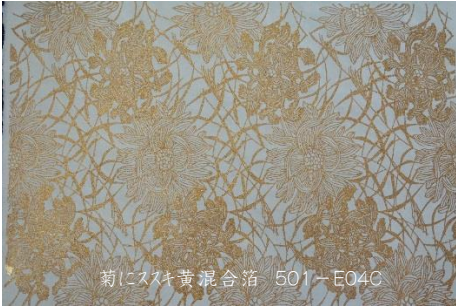


Ja-Gué-Na

ギルディング和紙

五十崎手漉き和紙とフランス人デザイナーとのコラボにより生まれた「Ja-Gué-Na」ギルディング和紙です。

仕様：
手漉和紙・金属箔
サイズC: 480×660mm
箔色：
デザイン色：
黄混合色、赤混合色



菊にアシキ黄混合箔 501-E04C



糸菊黄混合箔 501-C04C



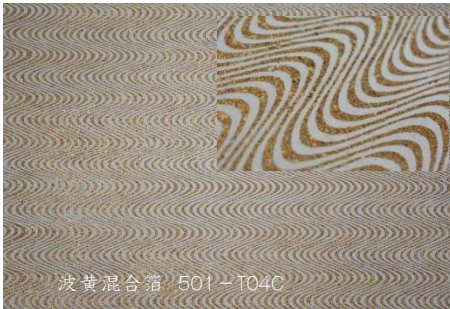
菊にアシキ赤混合箔 501-E05C



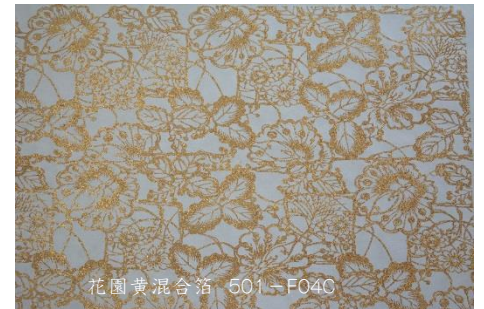
糸菊赤混合箔 501-C05C



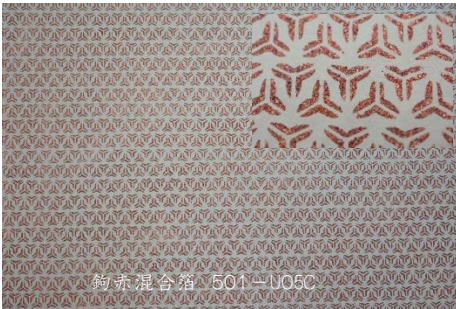
鈎黄混合箔 501-U04C



波黄混合箔 501-T04C



花園黄混合箔 501-F04C



鈎赤混合箔 501-U05C



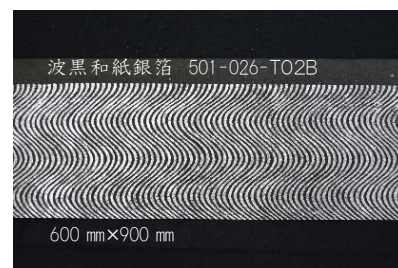
波赤混合箔 501-T05C



花園赤混合箔 501-F05C



乱菊黒和紙銀箔 501-026-D02B
600mm×900mm



波黒和紙銀箔 501-026-T02B

600mm×900mm



乱菊青和紙金箔
501-027-D01B
600mm×900mm



Stationery

Ikazaki Wa-shi



Ja-Gue-Na

Post Card
Gilding Washi

葉書
ギルディング和紙
使用

愛媛県内子町。古くから手漉き和紙が盛んな水清らかな土地です。古民家の蔵に眠っていた型紙を現代風にアレンジしました。

葉書としてはもちろん、写真立てに飾ればインテリア空間を華やかに彩ります。



花園黄混合箔 201-F04



芥子黄混合箔 201-G04



乱菊黄混合箔 201-D04



菊にスズキ黄混合箔 201-E04



糸菊黄混合箔 C201-C04



花園赤混合箔 201-F05



芥子赤混合箔 201-G05



乱菊赤混合箔 201-D05



菊にスズキ赤混合箔 201-E05



糸菊赤混合箔 C201-C05



Stationery

Ikazaki Wa-shi



Ja-Gue-Na



Post Card
Gilding Washi

葉書
ギルディング和紙
使用





ギルディング和紙パネル



ギルディング和紙パネル

長方形 800 mm × 200 mm、正方形 380 mm × 380 mm



Gilding Washi Panels

RECTANGLE: 800 × 200mm

SQUARE: 380 × 380mm

愛媛県内子町。古くから手漉き和紙が盛んな水清らかな土地です。

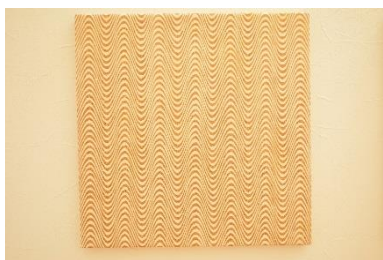
古民家の蔵に眠っていた型紙を現代風にアレンジしました。フランスの伝統技法ギルディング（金属箔）加工を施したパネルです。



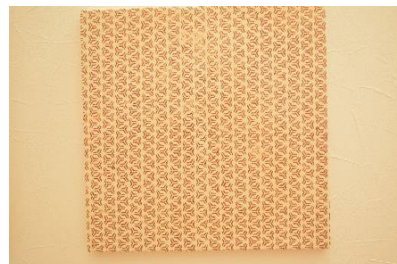
正方形 花園模様
楮生成和紙に赤混合箔
38 cm × 38 cm
B01-501-F05C



正方形 乱菊模様
黒和紙に銀箔
38 cm × 38 cm
B01-501-026-D02B



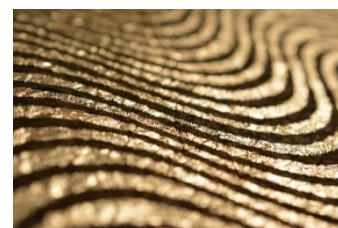
正方形 波模様
楮生成和紙に黄混合箔
38 cm × 38 cm
B01-501-T04C



正方形 鉤模様
楮生成和紙に赤混合箔
38 cm × 38 cm
B01-501-U05C



乱菊模様 青和紙に金箔
80 cm × 20 cm
B02-501-027-D01B



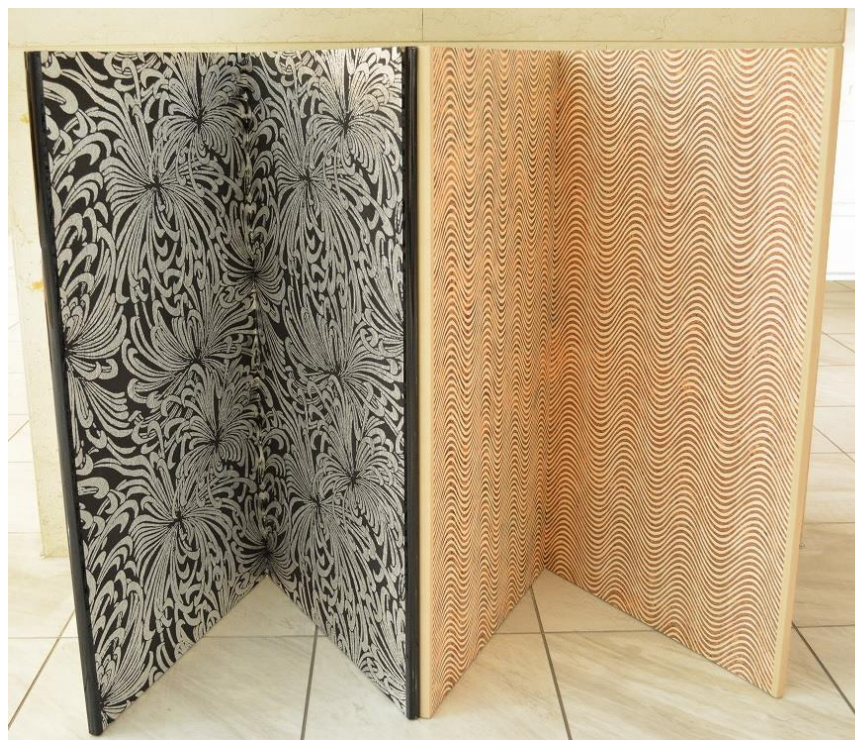
波模様 黒和紙に銀箔
80 cm × 20 cm
B02-501-026-T02B

屏風



Ja-Gue-Na

ギルディング和紙屏風



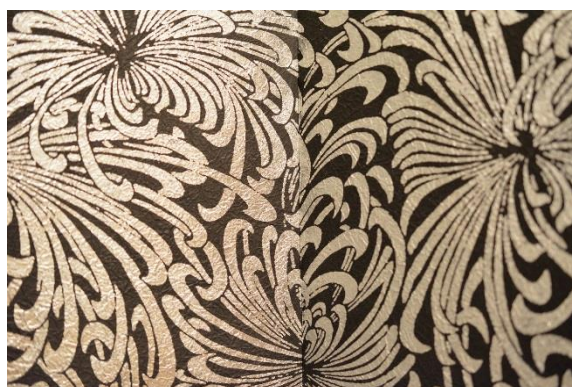
Gilding Washi Folding
Screens

ギルディング和紙屏風

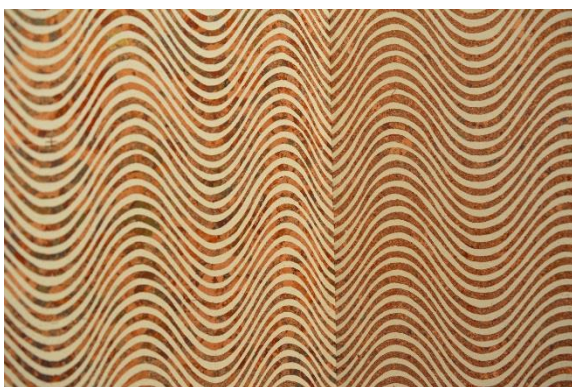
左：乱菊黒和紙銀箔、右：波楮生成和紙赤混合箔

愛媛県内子町。古くから手漉き和紙が盛んな水清らかな土地です。

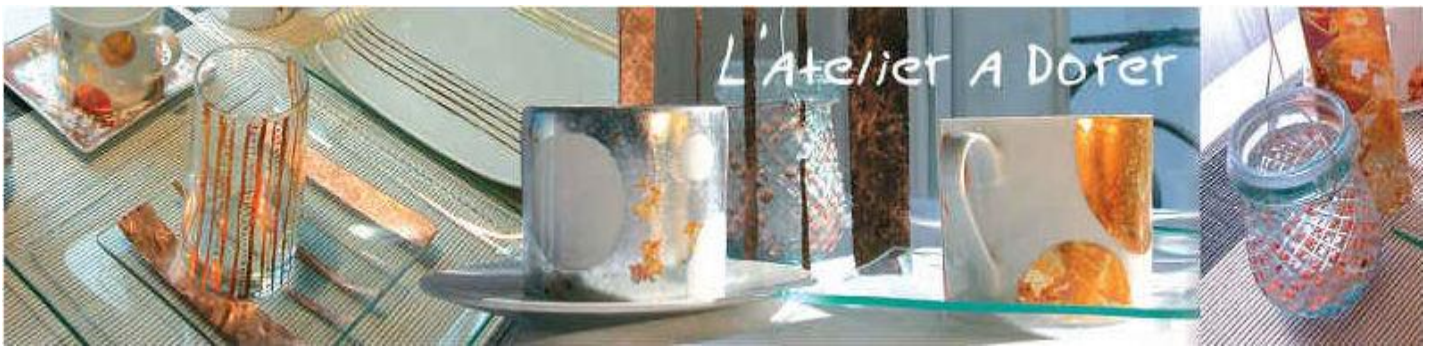
古民家の蔵に眠っていた型紙を現代風にアレンジしました。フランスの伝統技法ギルディング（金属箔）加工を施した屏風です。京表具、井上光雅堂とのコラボレーション商品です。



乱菊模様 黒和紙に銀箔
本紙裏打ち、紙蝶番仕立
木地 黒漆塗
8 8 cm × 5 0 cm
C01-501-026-D02B



波模様
楮生成和紙に赤混合箔
本紙裏打ち、紙蝶番仕立
木地 雲杉浮白色
8 8 cm × 5 0 cm
C01-501-T05B



ギルディングツールセット

ギルディングツールセットはどなたでも簡単にギルディングを楽しむことができるツールです。手工芸や装飾、補修など多岐の用途に利用出来、よりいっそう趣味の幅が広がります。ギルディング加工された素敵な世界を是非お楽しみください。

PRODUCED BY ULGAD' OR



1. 専用接着剤を筆につけて、ギルディングしたい物の表面に描きます。

接着面の水分が完全に乾くまで数分待ちます。乾くと粘着性が出てきます。
水分吸収力のある素材の場合は二度塗りして下さい。



2. ギルディング箔を指で粘着面に貼り付けます。



3. 柔らかい布で余分な箔を取り除いてください。擦ると、より輝きが増します。



4. 完成後ニス塗るとより長持ちします。

接着剤は木・ガラス・金属・プラスチック・磁器・陶器・紙など様々な材料で使用出来ます。
布地には使用出来ません。



【成分】
ギルディング箔：銅、真鍮、アルミニウム
接着剤：水性系接着剤（水溶性アクリリックビニールポリマー、水）

【注意】
衣服に付着した場合は、完全に取れないことがありますのでご注意ください。
万一、目、口に入った場合は直ちに清浄な水で十分洗い流し、必要なときは専門医の診断を受けて下さい。
幼児の手の届かないところに保管し、幼児に与えないで下さい。

【セット内容】
金色 1g 銀色 1g 銅色 1g 黄混合色 1g 赤混合色 1g
専用接着剤 20ml

株式会社 五十崎社中
愛媛県喜多郡内子町五十崎甲1620番地3
TEL/FAX : 0893-44-4403
e-mail : ikazakishachu@space.ocn.ne.jp
WEB : <http://www.ikazaki.jp/>

Ikazaki Shachu Presents

ギルディングツール

ギルディング箔

金色	4 g
銀色	4 g
銅色	4 g
黄混合色	4 g
赤混合色	4 g

専用接着剤

100ml



ギルディングツールセット

金色	1 g
銀色	1 g
銅色	1 g
黄混合色	1 g
赤混合色	1 g
専用接着剤	20ml



株式会社 五十崎社中
 愛媛県喜多郡内子町五十崎甲1620番地3
 TEL/FAX: 0893-44-4403
<http://www.ikazaki.jp/>

